

TRIBUNAL DE CUENTAS EUROPEO

EVROPSKÝ ÚČETNÍ DVŮR

DEN EUROPÆISKE REVISIONSRET

EUROPÄISCHER RECHNUNGSHOF

EUROOPA KONTROLLIKODA

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΕΛΕΓΚΤΙΚΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ

EUROPEAN COURT OF AUDITORS

COUR DES COMPTES EUROPÉENNE



CORTE DEI CONTI EUROPEA

EIROPAS REVĪZIJAS PALĀTA

EUROPOS AUDITO RŪMAI

EURÓPAI SZÁMVEVŐSZÉK

IL-QORTI EWROPEA TA' L-AWDITURI

EUROPESE REKENKAMER

EUROPEJSKI TRYBUNAŁ OBRACHUNKOWY

TRIBUNAL DE CONTAS EUROPEU

EURÓPSKY DVOR AUDÍTOROV

EVROPSKO RAČUNSKO SODIŠČE

EUROOPAN TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIN

EUROPEISKA REVISIONSRÄTTEN

Lēmums Nr. 99-2004 par noteikumiem, saskaņā ar kuriem Palātas locekļi sadarbojas iekšējās izmeklēšanās ar mērķi novērst krāpšanu, korupciju un citas nelikumīgas darbības, kas kaitē Kopienu finansiālajām interesēm

EIROPAS REVĪZIJAS PALĀTA,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 1999. gada 25. maija Regulu (EK) Nr. 1073/1999 un Padomes Regulu (*Euratom*) Nr. 1074/1999 par izmeklēšanu, ko veicis Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai (turpmāk tekstā – "Birojs")¹ un it īpaši šo regulu 4. panta 1. un 6. punktu,

tā kā saskaņā ar regulu Nr. 1073/1999 un Nr. 1074/1999 noteikumiem Birojam ir pienākums ierosināt un veikt izmeklēšanas iestādēs, organizācijās, birojos un aģentūrās, kas ir izveidotas, noslēdzot Līgumus vai pamatojoties uz tiem, lai novērstu krāpšanu, korupciju un citas nelikumīgas darbības, kas kaitē Kopienu finansiālajām interesēm, un lai šādā nolūkā veiktu nopietnu gadījumu izmeklēšanu attiecībā uz profesionālo pienākumu izpildi, kas var ietvert Eiropas Kopienų ierēdņu un pārējo darbinieku pienākumu nepienācīgu izpildi, kā rezultātā var tikt ierosināta attiecīgi disciplinārlieta vai krimināllieta, vai līdzīgus pārkāpumus pienākumu pildīšanā, ko izdarījuši iestāžu un organizāciju locekļi, biroju vai aģentūru vadītāji vai iestāžu, organizāciju, biroju vai aģentūru darbinieki, uz kuriem neattiecas Eiropas Kopienų Civildienesta noteikumi un pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtība (turpmāk tekstā – "Civildienesta noteikumi"),

tā kā regulu Nr. 1073/1999 un Nr. 1074/1999 4. panta 1. un 6. punktā ir noteikts, ka katrai iestādei, organizācijai, birojam vai aģentūrai ir jāpieņem lēmums, kas ietvertu it īpaši noteikumus par iestāžu un organizāciju locekļu pienākumu sadarboties ar Biroja darbiniekiem un sniegt viņiem informāciju, kā arī kārtību, kas jāievēro Biroja darbiniekiem, veicot iekšēju izmeklēšanu, un garantijas izmeklēšanā iesaistīto personu tiesību nodrošināšanai,

¹ OV L 136, 31.5.1999., 1. - 14. lpp.

tā kā Palātas ierēdņu un pārējo darbinieku gadījumā šie noteikumi ir ietverti Palātas 2004. gada 16. decembra Lēmumā Nr. 98-2004,

tā kā Revīzijas palātai un tās locekļiem ir jābūt pilnīgi neatkarīgiem, veicot Līgumos noteikto revīzijas uzdevumu,

tā kā Palātas lēmums, kas tai jāpieņem saskaņā ar regulu Nr. 1073/1999 un Nr. 1074/1999 4. panta 1. un 6. punktu, nedrīkst ierobežot Vadlīnijas par tās informācijas apstrādi, ko Palāta saņem attiecībā uz iespējamu krāpšanu, korupciju vai citām nelikumīgām darbībām, kā arī tas nedrīkst ierobežot Revīzijas palātas Lēmumu Nr. 97-2004, kurā izstrādāti noteikumi sadarbībai ar Biroju attiecībā uz Biroja piekļuvi revīzijas informācijai, t.i., Biroja piekļuvi revīzijas dokumentiem regulē Palātas Lēmums Nr. 97-2004,

tā kā iepriekš minētās izmeklēšanas ir veicamas pilnīgā saskaņā ar Eiropas Kopienu dibināšanas Līgumu attiecīgajiem noteikumiem un jo īpaši saskaņā ar Protokolu par privilēģijām un imunitāti, un dokumentiem, kas nosaka to īstenošanu, un tā kā šīs izmeklēšanas nedrīkst mazināt tajās iesaistīto personu tiesisko aizsardzību,

tā kā ir jāizstrādā praktiski noteikumi Palātas locekļu sadarbībai ar Biroju, lai nodrošinātu iekšējās izmeklēšanas sekmīgu norisi,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants - Piemērojamība

Šo lēmumu piemēro Biroja veiktajām iekšējām izmeklēšanām, kuru mērķis ir:

- apkarot krāpšanu, korupciju un citas nelikumīgas darbības, kas aizskar Kopienų finansālās intereses,
- šādā nolūkā izmeklēt nopietnus gadījumus, kas ir saistīti ar profesionālo pienākumu izpildi un kas var ietvert Eiropas Kopienų ierēdņu un pārējo darbinieku pienākumu nepienācīgu izpildi, kā rezultātā var tikt ierosināta attiecīgi disciplinārlieta vai krimināllieta, vai līdzīgus pārkāpumus pienākumu pildīšanā, ko izdarījuši iestāžu un organizāciju locekļi, biroju vai aģentūru vadītāji vai iestāžu, organizāciju, biroju un aģentūru darbinieki, uz kuriem neattiecas Civildienesta noteikumi.

Šis lēmums neierobežo Revīzijas palātas Lēmumu Nr. 97-2004, kurā izstrādāti noteikumi sadarbībai ar Biroju attiecībā uz Biroja piekļuvi revīzijas informācijai, kā arī nav pretrunā Vadlīnijām par tās informācijas apstrādi, ko Palāta saņem attiecībā uz iespējamu krāpšanu, korupciju vai citām nelikumīgām darbībām.

2. pants - Tiesības uz informāciju un pienākums sniegt informāciju

1. Gadījumos, kad ārpus revīzijas darba, Palātas locekļim top zināmi fakti, kas dod pamatu pieņemumam par iespējamu krāpšanu, korupciju vai citām nelikumīgām darbībām, kuras

kaitē Kopienas finansiālajām interesēm, vai gadījumiem, kas ir saistīti ar profesionālo pienākumu izpildi un kas var ietvert nepienācīgu Eiropas Kopienu ierēdņu un pārējo darbinieku pienākumu izpildi, kā rezultātā var tikt ierosināta attiecīgi disciplinārlieta vai krimināllieta, vai līdzīgus pārkāpumus pienākumu pildīšanā, ko izdarījuši iestāžu un organizāciju locekļi, biroju vai aģentūru vadītāji vai iestāžu, organizāciju, biroju vai aģentūru darbinieki, uz kuriem neattiecas Civildienesta noteikumi, Palātas loceklis par to nekavējoties informē Palātas priekšsēdētāju.

2. Ja 1. punktā minētie fakti attiecas uz Palātas priekšsēdētāju, tad Palātas loceklis par tiem informē pēc gadiem vecāko locekli saskaņā ar Reglamenta 5. pantu.
3. Palātas priekšsēdētājs vai – attiecīgos gadījumos – viņu aizstājošais Palātas loceklis informē Palātas locekli, kura rīcībā ir attiecīgā informācija, par termiņu, kurā viņš iesaka reaģēt vai darīt zināmus faktus pārējiem Palātas locekļiem lēmuma pieņemšanai vai tos nepastarpināti nosūtīt Birojam.

Nosakot termiņu, vērā ir jāņem faktu apjoms, vajadzība organizēt izmeklēšanu un attiecīgās situācijas steidzamība.

4. Pirms termiņa notecējuma Palātas priekšsēdētājs var pieņemt lēmumu to pagarināt tikai vienu reizi un ne ilgāk kā par pusi no sākotnēji noteiktā termiņa. Palātas priekšsēdētājs informē attiecīgo Palātas locekli par savu lēmumu un tā iemesliem.
5. Termiņam vai 4. punktā minētā tā pagarinājumam beidzoties, Palātas loceklis, kuram ir tapuši zināmi 1. punktā minētie fakti, var informēt par tiem Palātu, vai arī nepastarpināti Biroju, ja Palātas loceklis to uzskata par lietderīgu.

3. pants - Noteikumi par sadarbību ar Biroju

Kad Biroja direktors vēlas veikt izmeklēšanu Revīzijas palātā, viņam ir pienākums informēt Palātas ģenerālsēkretāru par izmeklēšanas subjektu, tās veikšanas nosacījumiem un darbiniekiem, kuri veiks konkrēto izmeklēšanu.

Izmeklēšanas gaitā Palātas locekļi pilnībā sadarbojas ar Biroju.

4. pants - Ieinteresētās puses informēšana

Gadījumos, kad izmeklēšana saistās ar kādu no Palātas locekļiem, ieinteresētā puse ir tūlīt informējama par izmeklēšanu, cik vien tas netraucē izmeklēšanas gaitu. Jebkurā gadījumā pēc izmeklēšanas beigām nav izdarāmi secinājumi, kuros būtu norādīts kāda locekļa vārds, pirms ieinteresētajai personai nav dota iespēja izteikt savu viedokli par visiem uz viņu attiecināmiem faktiem.

Gadījumos, kad ir nepieciešams saglabāt pilnīgu slepenību izmeklēšanas nolūkos un veikt izmeklēšanas darbības, kas ir valsts tiesu iestādes kompetencē, uzaicinājums Palātas loceklim, par kuru tiek veikta izmeklēšana, izteikt savu viedokli var tikt atlikts uz vēlāku laiku, saņemot tam Palātas priekšsēdētāja piekrišanu.

5. pants - Informācija par izmeklēšanas izbeigšanu, neveicot turpmākas darbības

Ja pēc iekšējas izmeklēšanas nevar tikt uzsākta tiesvedība pret personu, pret kuru ir izvirzītas apsūdzības, tad iekšējā izmeklēšana ir izbeidzama, neveicot nekādas turpmākas darbības atbilstīgi Biroja direktora pieņemtajam lēmumam; Biroja direktors rakstiski informē par to ieinteresēto personu un Palātu.

6. pants - Atteikšanās no imunitātes

Jebkurš pieprasījums no valsts policijas vai tiesu iestādes attiecībā uz Palātas locekļa atteikšanos no imunitātes tiesvedības procesā par iespējamo krāpšanu, korupciju vai jebkuru citu nelikumīgu darbību, kas kaitē Kopienu finansiālajām interesēm, ir nosūtāms informatīvos nolūkos Biroja direktoram.

7. pants - Stāšanās spēkā

Šis lēmums stājas spēkā tūlīt pēc tā pieņemšanas.

Luksemburgā, 2004. gada 16. decembrī

Revīzijas palātas vārdā –

priekšsēdētājs

Juan Manuel FABRA VALLÉS